

English	French	Italian	Spanish	Chinese	Japanese	German
Adaptability	Adaptabilité	Adattabilità	Adaptabilidad	適應性	適応性	ANPASSUNGSFÄHIGKEIT
Advance Speed	Vitesse Instantanée D'Avancement	Velocità di Avanzamento	Velocidad de avance	掘進速度	掘進速度	VORTRIEBSGESCHWINDIGKEIT
Air Bubble	Bulle D'Air	Bolla d'Aria	Burbuja de aire	壓縮空氣	氣泡	LUFTBLASE, LUFTPOLSTER
Air Scrubber	Depoussieureur	Depuratore D'Aria	Depurador de aire	除塵器（仅用于硬岩掘进机）	エアによる洗浄器	STAUBABSCHIEDER, ENTSTAUBER
Anchor Bolt	Tire Fonds	Bullone D'Ancoraggio	Bulón de amarre	錨杆	アンカーボルト、定着ボルト	ANKERSCHRAUBE
Annular Space	Vide Annulaire	Spazio Anulare	Espacio anular	背後注漿間隙	裏込注入部、セグメント背面の裏込注入空間	RINGSPALT
Anti Roll Jack	Verin Anti Roulis	Martinetto Anti Rollio	Gato anti-rodadura	防旋轉千斤頂	ローリング防止用ジャッキ	VERROLLKORREKTURZYLINDER
Anti-Rotation Fin	Aileron Stabilisateur	Pinna Anti Rollio	Alerón anti-giro	防旋轉用的姿勢定位板	ローリング防止用姿勢安定板、ローリング防止用板	VERROLLUNGSFLÜGEL
Aperture	Ouverture	Apertura	Abertura	孔徑、開口	開口、口徑	ÖFFNUNG
Articulated Cutterhead	Tete Articulee	Testa Fresante Articolata	Rueda de corte articulada	鉸接式刀盤	首振り型カッター、中折れ型カッター	GELENKIGER BOHRKOPF
Articulation Cylinders	Verins d'Articulations	Cilindri D'Articolazione	Gatos de articulación	鉸接油缸	中折れ用ジャッキシリンダー、中折れ用シリンダー	GELENKZYLINDER
Back Grouting	Injection De Bourrage	Iniezione a Tergo di Malta	Inyección de mortero	壁后注漿	裏込注入	HINTERFÜLLUNG
Back-up Equipment	Train Suiveur	Treno/Struttura a Traino	Equipamiento de apoyo	后配套設備	後方設備	NACHLÄUFER
Back-up Train	Train Suiveur	Treno/Struttura a Traino	Tren de apoyo	后配套台車	後方台車	NACHLÄUFER
Band Conveyor	Convoyeur A Bande	Nastro Trasportatore	Cinta transportadora	帶式傳輸機	バンドコンベア	BANDFÖRDERER
Belt Conveyor	Convoyeur A Bande	Nastro Trasportatore	Cinta transportadora	皮帶運輸機	ベルトコンベア	BANDFÖRDERER
Blade Shield	Bouclier a Lances	Scudo a Lama	Escudo de aspa	刀片式盾構	ブレードシールド	VERBAUSCHILD
Blinding	Coimatage	Brandaggio	Cegar	閉塞	閉塞	VERKLEBUNG, VERSTOPFUNG
Block Catcher	Piege a blocs	Collettore di Trovanti	Receptor de bloqueo	石塊回收裝置（砾石清除裝置）	塊回收裝置、礫除去裝置	STEINFÄNGER
Bob Point Bit	Pic Crayon	Picco a Punta	Pico de punta	圓錐形刀具	بوبポイントビット、先端円錐型ビット	ZYLINDRISCHER SCHRÄMMEISSEL
Boom Head Shield	Bouclier a attaque ponctuelle	Scudo con Fresa Puntuale	Escudo con fresadora puntual	鉸臂式掘進盾構	ブームヘッド装備シールド	SCHRÄMMASCHINE
Bull Gear	Couronne d'Entrainement	Corona Dentata	Corona dentada	驅動齒輪	驅動ギア	ANTRIEBSKRANZ
Cake	Cake bentonitique	Incrostazione	Incrustación	泥餅	ケーキ、マッドケーキ	BENTONITKUCHEN
Carbide Cutter	Molette a picots	Carburi da Taglio	Cortador de carburo	合金刀具	カーバイドカッター	SCHNEIDROLLE MIT HARTMETALLEINSÄTZEN
Center Shaft Drive	Entrainement a Axe Central	Albero Azionamento Centrale	Eje de accionamiento central	中軸驅動	センターシャフト駆動方式	ZENTRALWELLENANTRIEB
Center Tool	Outil Central	Utensile Centrale	Útil central	中心刀具	センターツール、センタービット	ZENTRUMSWERKZEUG
Centrifugal Separator	Centrifugeuse	Separatore Centrifugo	Separador centrifugo	離心式泥水分離器	遠心分離器	ZENTRIFUGE
Clamping Jack	Verin De Calage	Martinetto di Serraggio	Gato de seguridad	夾緊千斤頂	固定用ジャッキ	STÜTZZYLINDER
Clogging	Coimatage	Ostruzione	Taponar	阻塞	閉塞	VERKLEBUNG, VERSTOPFUNG
Closed cutterhead with peripheral buckets	Tete De Foration A Plateau Ferme Et Ramassage Peripherique	Testa Fresante con Benna Periferica	Cabeza de corte con cubetas periférica	帶有周邊鏟斗的封闭式刀盤	外周バケット付前面閉塞型カッターヘッド	GESCHLOSSENER BOHRKOPF MIT SEITLICHEN RÄUMERN
Closed Face Shield	Bouclier Ferme	Scudo a Fronte Chiuso	Escudo frontal cerrado	密閉型盾構	前面閉塞型シールド	GESCHLOSSENER SCHILD
Closed Mode	Mode Ferme	Modalità Chiusa	Modalidad cerrada	帶壓掘進模式	前面閉塞モード	GESCHLOSSENE ABBAUWEISE
Coarse Vibrating Screen	Tamis Vibrant	Vaglio Oscillante Di Massima	Cernidor vibrante	粗篩振動格柵	粗篩い振動スクリーン	SCHWINKSIEB
Compressed Air Shield	Bouclier A Air Comprime	Scudo Ad Aria Compressa	Escudo de aire comprimido	全氣壓盾構	圧氣シールド	DRUCKLUFTSCHILD
Concentration of Foaming Agent	Concentration d'une Solution Moussante (C)	Concentrazione dell'agente schiumogeno	Concentración de agente espumoso	发泡劑浓度、发泡劑的濃縮	氣泡劑の濃縮	KONZENTRAT EINER SCHAUMLÖSUNG

Confined Mode	Mode Ferme	Modalita' Chiusa	Modo confinado	前端密闭模式	前面閉塞モード、前面密閉モード	GESCHLOSSENE ABBAUWEISE
Confinement	Confinement	Confinamento	Confinamiento	闭塞（密闭）	閉塞、前面閉塞、密閉	STÜTZUNG
Conical Pick	Pic Crayon	Picco Conico	Pico cónico	锥形镐（多用于锥形镐）	先端円錐形ピック	ZYLINDRISCHER SCHRÄMMEISSEL
Connector	Connecteur	Raccordo	Clavija	连接器（结合环）	コネクター、ダボ、ジベル、連結器（装置）、接継器（装置）、ピン、伝達器（装置）	VERBINDUNGSSYSTEM
Control Cabin	Poste De Commande	Pannello di Comando	Cabina de control	操纵室（控制室）	運転室、制御室	STEUERSTAND
Control Panel	Poste de Commande	Pannello di Comando	Tablero de control	操纵面板（控制面板）	操作パネル、操作卓、制御パネル	STEUERSTAND
Copy Cutter	Outil de Surcoupe variable	Utensile per Sovrascavo	Útil para sobre excavación	仿形刀具（超挖控制型刀具）	コピーカッター、余掘量制御型カッター	ÜBERSCHNEIDER
Counter Key Segment	Voussoir de Contre Cle	Segmento Contro chiave	Dovela de contra llave	反向封顶管片	逆キーセグメント	GEGENSTEIN
Crusher	Concasseur	Frantumatore Meccanico	Trituradora	碎石机	クラッシャー、破砕機	STEINBRECHER
Curved Bolts	Boulons Courbes	Bulloni Curvi	Pernos curvados	弯型螺栓（用于管片连接）	曲りボルト	GEBogene BOLZEN
Cutter	Outil	Fresa / Tagliente	Cortador	刀具	カッター、掘削器、切削器、ビット	ABBAUWERKZEUG
Cutter Head Shield	Bouclier A Attaque Globale	Scudo con Fresa a Piena Sezione	Escudo de la cabeza de corte	刀盘式盾构	カッターヘッド装備シールド	VOLLSCHNITTMASCHINE
Cutter Head Support Articulation	Articulation De Tete	Articolazione Supporto Testa Fresante	Soporte de articulación cabeza de cote	铰接式（摆动式）刀盘	中折れ式（揺動式）カッターヘッド	SCHILDGELENK
Cutter Spacing	Espacement entre pistes des Outils	Interasee dei taglienti	Separación entre útiles de corte	刀具轨迹间距	カッター開口幅、カッター開口間隔	SCHNITTBREITE, SCHNITTLINIENABSTAND
Cutterhead, Cutting Head	Tete de Foration, de Coupe ou d'Abattage	Testa Fresante	Cabeza de corte	切削刀盘	カッターヘッド	BOHRKOPF
Cutting Drum	Tambour d'Abattage	Tamburo di Taglio	Tambor de corte	圓筒形刀盘	カッターヘッド、カッティングドラム、円筒形カッター	SCHNEIDTROMMEL
Cutting Speed	Vitesse de Coupe	Velocita' di taglio	Velocidad de corte	掘削速度	切削速度、掘削速度	SCHNITTGESCHWINDIGKEIT
Cutting Tool	Outil d'abattage, de Coupe	Utensile da Taglio	Útil de corte	刀具（掘削工具）	切削ツール、掘削ツール、ビット	ABBAUWERKZEUG
Dewatering Unit	Esoreur	Unita' di Rimozione Acqua	Unidad de achique	排水系統	地下水位低下ユニット	ENTWÄSSERUNGSANLAGE
Digging Bucket	Godet Excavateur	Benna da Scavo	Cubeta de excavación	边刮刀	掘削バケット	BAGGERSCHAUFEL
Disc	Disque	Disco	Disco	盘形滚刀刀圈	ディスク	SCHNEIDRING, DISKE
Disc-Cutter	Mollette	Tagliente a Disco	Disco de corte	盘形滚刀	ディスクカッター	SCHNEIDROLLE, ROLLENMEISSEL
Diving Plate, Diving wall	Cloison Plongeante	Piatto di Immersione	Plato de inmersión	气压式盾构前后仓分离板	ピッチング制御用板、線形制御用プレート	TAUCHWAND
Double Shield	Bouclier Mixte a Jupe Telescopique, Bouclier a appui mixte (radial et longitudinal)	Doppio Scudo	Doble escudo	双护盾	複胴型シールド、ダブルシールド	TELESKOPSCCHILD, DOPPELSCHILD
Dowel	Douille, Goujon	Spinotto	Clavija	销钉	伝達器、伝達装置、コネクター、ピン、ダボ、ジベル	BOLZEN, VERBINDUNGSSYSTEM
Drag Bit	Outil d'abatage, Couteau, (Pic Haveur)	Utensile a Picco / Coltello	Bit de arrastre	刮刀刀头	ドラッグビット、引掻きビット	ABBAUWERKZEUG
Drum System	Entrainement A Couronne	Sistema a Tamburo	Sistema de tambor	圆环齿轮驱动系統	リングギア駆動方式	MITTENFREIER RINGANTRIEB
Dust Extractor, Dust Collector	Depoussieur	Impianto per Captazione Polveri	Recolector de polvo	吸尘器、集尘器	粉塵除去器、粉塵除去器、ダスト除去装置-集塵機、集塵器	STAUBABSCHIEDER, ENTSTAUBER
Dust Shield	Ecran Anti Poussiere	Schermo da Polvere	Escudo antipolvo	防尘隔板	粉塵プロテクター、粉塵保護器	STAUBSCHILD
Earth Pressure Balanced Shield	Bouclier a Pression De Terre	Scudo a Contro Pressione Di Terra	Escudo de contra presión de tierra	土压平衡盾构	土圧系シールド、EPBシールド	ERDRUCKSCHILD
Emergency Lock	Sas de Recompression (d'urgence)	Camera Iperbarica D'Emergenza	Cámara Iperbárica de emergencia	緊急安全阀	緊急危難用ロック、緊急避難用圧気室	NOTSCHLEUSE
Emergency Tail Seal	Joint de Queue (de jupe) de Secours	Guarnizione della coda di Emergenza	Sello grasa de cola	紧急止水用盾尾密封	緊急止水用テールシール	NOTDICHTUNG
Equipment Lock	Sas a Materiel	Camera Iperbarica per Attrezzature	Cámara hiperbárica de materiales	设备间	マテリアルロック、資材用圧気室	MATERIALSCHLEUSE
Erector	Erecteur	Eretto	Erector	管片拼装机、举重臂	エレクター	EREKTOR
Excavator Boom	Bras Excavateur	Braccio Dell'Escavatore	Brazo de excavadora	挖掘机钻臂	ブーム型掘削機	SCHNEIDARM, SCHNEIDAUSLEGER
Excavator Shield	Bouclier Excavateur	Scudo con Escavatore	Escudo de excavadora	挖掘式盾构	掘削機装備シールド、エクスカバータ装備シールド	BAGGERSCHILD

Exhaust Dust Cleaner	Système d'aspiration des Poussieres	Pulitore Della Polvere Di Scarico	Aspirador de polvo	排気口清装置、排気粉塵去除装置	排気ダストクリーナー、排気ガス・粉塵除去装置	STAUBABSUGUNG
Expanded Ring	Anneau Expanse	Anello Espanso	Anillo expandido	已脹環	拡幅・拡径リング	SPREIZRING
Expanding Anchor Ring	Anneau d'ancrage	Anello D'Ancoraggio D'Espansione	Anillo de amarre	膨脹式錨杆環	拡径アンカーリング、拡径固定リング、拡径反力受けリング	ANKERSPANNRING
Explosion Proof	Antideflagrante	Antideflagrante	Antideflagrante	防爆頂	防爆	EXPLOSIONSGESCHÜTZT
Extruded Concrete Lining	Beton extrudé (coule en place sous pression)	Rivestimento Cementizio Estruso	Revestimiento hormigón comprimido	帶有全断面模板台车的混凝土衬砌	ECL	EXTRUDIERBETON
Filter Band Press	Presse a Bande	Pressa a Banda	Prensa de banda	帶式壓濾機	バンド型脱水プレス	FILTERBANDPRESSE
Filter Press	Filtre Presse	Pressa a Filtro	Filtro de prensa	壓力過濾機	フィルタープレス、脱水プレス	FILTERPRESSE
Finger Shape Shield Tail	Jupe a Peigne	Coda dello Scudo a Lame	Cola del escudo de aspa	指形盾尾	突起状シールドテール、指状シールドテール、ひさし状テールシール	FINGERSCHILD
Flight Conveyor	Convoyeur a godets (a Palettes)	Nastro Trasportatore a Palette	Transportador de paletas	鏈板運輸機	搬出コンベア、輸送コンベア	TROGSCHNECKENFÖRDERER
Foam	Mousse	Schiuma	Espuma	泡沫	泡、氣泡	SCHAUM
Foam Expansion Ratio	Coefficient d'expansion de la mousse (K)	Rapporto di espansione Schiuma	Coefficiente de expansión de espuma	泡沫膨脹比	発泡倍率	SCHAUMAUSDEHNUNGSSKOEFFIZIENT
Foam Injection Ratio	Taux d'Injection de Mousse	Rapporto D'Iniezione Schiuma	Proporción de inyección de espuma	泡沫注入比	気泡注入率	SCHAUMVERPRESSRATE
Foaming Solution	Solution moussante	Soluzione Schiumogena	Solución espumante	起泡剂、起泡溶液	発泡剂、気泡剂、発泡助剤、気泡助剤	SCHAUMLÖSUNG
Front Cutting Edge	Trousse Coupante du Bouclier	Taglio Periferico Frontale	Corte periférico frontal	前端刀刃	前部切削エッジ、前部切削縁、前部切削刃	SCHNEIDENSCHUSS
Front Shield (Articulated shield)	(Corps avant du bouclier), Bouclier articulee	Scudo Anteriore	Escudo anterior	盾前部	シールド前部	SCHILDSCHEIDE
Front Support	Appui Avant	Supporto Anteriore	Soporte anterior	前部支持	前部支持、前方支持	VORDERE ABSTÜTZUNG
Full Face Boring Machine	Machine Pleine Face	Fresa a Piena Sezione	Máquina con sección frontal total	全断面掘進機	全断面ボーリングマシン、全断面掘削機	VOLLSCHNITTMASCHINE
Full Face Cutterhead	Tete Pleine Section	Tetsa Fresante a Piena Sezione	Cabeza de corte con sección frontal total	全断面式刀盤	全断面カッターヘッド	VOLLSCHNITTBOHRKOPF
Gathering Arms	Pince de ramassage, (de Homard)	Bracci di raccolta	Brazos de acopio	收集用轉臂	掻込用アーム、寄せ集め用アーム	GREIFARM
Gathering Head Apron	Tablier de Ramassage	Tavola di Raccolta	Mesa de acopio	收縮頂部擋板	掻込用ヘッド張出部	LADETISCH
Gripper	Grippeur,	Pinza / Gripper	Codales	撐靴、(掘進機的) 推進装置	グリッパー、張出・押付型反力受装置、把持装置	VERSPANNEINRICHTUNG
Gripper Carrier	Chariot Support de Grippeurs,	Elemento portante del Gripper	Transportador de codales	把柄式起重機	グリッパー送り装置	VERSPANNRAHMEN
Gripper Cylinders	Verins de Grippeurs, (Verins d'ancrage)	Cilindr del Gripper	Gatos codales	撐靴夾緊油缸	グリッパーシリンダー	GREIFZYLINDER
Gripper Pads	Patins D'Ancrage	Zoccoli del Gripper	Zapatos codales	夾緊墊板	グリッパーパッド、グリッパー当て板	SPANNSCHUHE
Gripper Shoes	Patins de grippeur, d'ancrage	Zoccoli del Gripper	Zapatos codales	夾緊支座	グリッパーシュー	SPANNSCHUHE
Gripping Pressure	Pression d'Ancrage	Pressione di Serraggio	Presión codal	抓握壓力	グリッパー押付圧	VERSPANNKRAFT
Groove	Saignee	Scanalatura	Ranura	凹槽	ほぞ、溝	SCHNITTLINIE
Guiding System - Guidance	Guidage (dispositif de)	Sistema di Guida	Sistema de guía	导向系統-导向	誘導装置、方向誘導システム、線形誘導装置	VERMESSUNGSSYSTEM
Head Aperture Ratio	Coefficient d'ouverture de la tête d'abattage	Rapporto D'Apertura	Razón de abertura de la cabeza de corte	刀盤開口率(掘削面開口率)	カッター開口率、切羽開口率	ÖFFNUNGSVERHÄLTNIS
Hinged Scrapper Wing	Aileron Articule	Razza Provvista di raschiatori	Alerón articulado	铰式翼状刮土机	ヒンジ構造の翼状切削板	SCHWENKLADETISCH
Hood Canopy	Casquette de Protection	Calotta di protezione	Dosel de protección	刀盤内料渣滑道	フード、張り出しフード	SCHUTZDACH
(Hydraulic Mucking), Slurry mucking system	Marinage Hydraulique	Smarinamento Idraulico	Excavación mecanizada	水力出渣	流体土砂輸送、土砂流体輸送	FLÜSSIGFÖRDERUNG
Hydrocyclone	Hydrocyclone	Idrociclone	Hidrociólón	水旋器	サイクロン、遠心分級器	ZYKLONE
Injector	Injecteur	Iniettore	Inyector	注浆设备	インジェクター、注入器、噴射器	EINSPRITZDÜSE
Key Segment	Voussoir de clef	Concio / Segmento Chiave	Dovela llave	封頂塊	キーセグメント	SCHLUSSSTEIN
Laminated Scale-Tail Seal	Joint a écailles, (a lames Metalliques)	Guarnizione di Coda Laminata	Enchapado laminado - Sello de cola	多层尾部止水	多層式テールシール	FEDERBLECHDICHTUNG

Loading Hopper	Tremie de Chargement	Tramoggia di Caricamento	Tolva de carga	装料漏斗	積込用ホッパー、土砂ホッパー、土砂積込用ホッパー	LAETRICHTER
Lock	Caisson	Camera Iperbarica	Cerradura	闸门（气闸）	ロック、圧気室	SCHLEUSE
Main Beam	Poutre Principale, (Bati Interne)	Trave Principale	Viga principal	主梁	メインビーム、主ビーム	HAUPTTRÄGER
Main Ring Gear	Couronne D'Entrainement	Corona Principale	Corona principal	主轴齿轮	メインリングギア、主リングギア	ANTRIEBSKRANZ
Main Seal	Joint de roulement de tete (principal)	Guarnizione Principale	Junta principal	主密封	メインシール、主シール	HAUPTDICHTUNG
Manual Shield	Bouclier Manuel	Scudo Manuale	Escudo manual	手掘式盾构	手掘式シールド	HANDSCHILD
Materials Lock	Sas a Materiaux	Camera per Materiali	Cámara de materiales	材料闸	マテリアルロック、資機材搬出入用圧気室	MATERIALSCHLEUSE
Milling Head	Tete d'abattage rotative (Fraise d'Abattage)	Testa di Macinazione	Laminadora	掘削頭	掘削ヘッド、切削ヘッド、カッターヘッド	SCHNEIDKOPF
Muck	Deblais	Smarino	Barro	汚泥、泥渣	掘削土砂、土砂	BOHRGUT
Muck Spoil	Marin	Smarino	Barro	出渣	土砂取込	BOHRGUT
Mucking	Marinage	Smarinamento	Excavación	排渣	土砂取込	MATERIALFÖRDERUNG
Mucking Bucket	Godet de ramassage	Secchio di smarino	Cubeta de escombros	排渣铲斗	土砂取込バケツ	RÄUMER
Mucking Scoop	Godet de ramassage	Paletta di smarino	Pala de escombros	排渣铲斗	土砂取込バケツ	RÄUMER
Mucking Trains	Trains de marinage	Treno di Smarino	Tren de escombros	泥渣运输车	土砂運搬台車	SCHUTTERZÜGE
(Mud) Slurry Shield	Bouclier a confinement de boue	Scudo a Fango	Escudo de tierra	泥水加压盾构	泥土圧シールド	BENTONITSCHILD
Multi-Disc Cutter	Molette Multi-Disques	Tagliante a Multi Disco	Cortador multi-disco	多刃盘形滚刀	マルチディスクカッター	MEHRFACHDISKENROLLE, MEHRFACHSCHNEIDROLLE
Navigation	Navigation	Navigazione	Navegación	导向装置	方向誘導、方向誘導装置、線形誘導装置	VERMESSUNG
Open Cutting Wheel	Tete d'abattage ouverte (a rayons)	Ruota da Taglio Aperta	Rueda de corte abierta	开放式切削刀盘	前面開放式カッターヘッド	OFFENER SCHNEIDRAD
Open Face Shield	Bouclier Ouvert	Scudo a Fronte Aperto	Escudo abierto	敞开式盾构	前面解放型シールド	OFFENER SCHILD
Open Mode	Mode Ouvert	Modalita' Aperta	Modo abierto	开放模式	前面開放モード	OFFENE ABBAUWEISE
Opening	Ouverture	Apertura	Apertura	开口处、开口	開口、開口部	ÖFFNUNG
Opening (aperture)	Ouverture	Apertura	Apertura	開口口径	開口、開口部	ÖFFNUNG
Operators Cab	Poste de commande	Cabina operatore	Cabina de control	操作舱	オペレータ室	STEUERSTAND
Operator's Console	(Poste) Pupitre de Commande	Postazione di controllo dell'Operatore	Consola de mando	操作控制台	オペレータ制御操作卓	STEUERSTAND
Oscillating Cutterhead	Tete de Foration Oscillante	Testa Fresante Oscillante	Rueda de corte oscilante	揺動式切削刀盘	揺動型カッターヘッド	SCHWENKBOHRKOPF
Over Cutter tool	Outil de surcoupe	Sovrataglio	Sobre cortador	超挖刀	オーバーカッター、余掘りカッター	ÜBERSCHNEIDER
Over Cutting Tool	Outil de surcoupe	Utensile per il Sovrataglio	Sobre cortador	超挖工具	オーバーカット用ツール、余掘り用器具	ÜBERSCHNEIDER
Pad	Sabot (d'appui)	Zoccolo / Piastra	Almohadilla / Bloc	衬垫、垫板	パッド、当て板	ABSTÜTZUNG, PRESSENSCHUH
Penetration Per Revolution	Avancement par tour, (penetration par tour)	Penetrazione per Rivoluzione	Avance por giro	每转贯入度	カッター一回転当りの切込み深さ	VORTRIEB PRO UMDREHUNG
advancement (penetration) Speed	Vitesse Instantanee d'avancement	Velocita' di Penetrazione	Velocidad de avance	贯入速度	貫入速度	VORTRIEBSGESCHWINDIGKEIT
Personal Lock	Sas a personnel	Camera Iperbarica per Personale	Cámara hiperbárica para personal	人闸	マンロック、人員入出用ロック、人員入出用圧気室	PERSONENSCHLEUSE
Pick	Pic d'abattage (haveur)	Picco	Pico	凿、掘	ピック	SCHRÄMMEISSEL
Pin	Cheville	Perno	Pasador	栓、销棒	ピン、ダボ、ジベル、伝達器(装置)、コネクター、プラグ、栓、差込み	VERBINDUNGSSYSTEM
Pliability	Adaptabilite	Piegabilita	Flexibilidad	适应性	適応性	ANPASSUNGSFÄHIGKEIT
Plug	Cheville, tampon, (bouchon)	Tappo	Tapón	电插销、栓	プラグ、栓、差込み	VERBINDUNGSSYSTEM
Poling Plate Shield	Bouclier a lances	Scudo a Marciavanti	Escudo con vigas de apoyo (cerchas)	支撑板式盾构	ブレードシールド、矢板先進圧入型シールド	MESSERSCHILD

Poling Plates	(Plaque de blindage du front), plaque de lançage	Marciavanti	Vigas de apoyo (cerchas)	支撑板	先進矢板、貫入矢板、貫入プレート	BRUSTVERBAUPLATTEN
(Pressure) Bulkhead	Cloison Etanche	Paratia a Pressione	Pared de presión	压力隔板	压力隔壁	DRUCKWAND
Pressurized Face Shield	Bouclier a front Pressurise	Scudo a Fronte Pressurizzato	Escudo de frente Pressurizado	切削面压力平衡盾构	切羽压力保持型シールド	SCHILD MIT ORTSBRUSTSTÜTZUNG
Probe Head Drilling	Forage de reconnaissance a l'avancement	Perforazioni di Sondaggio	Perforación de sondeo	掘削面探測钻孔	切羽探查ボーリング	VORAUERKUNDUNGSBOHRUNG
Trust rams,Thrust cylinders (Propel Cylinders)	Verins De Poussee	Cilindri di Propulsione	Gatos de propulsión	推进千斤顶	推進ジャッキ	VORSCHUBZYLINDER, VORTRIEBSZYLINDER
Push(ing) Ring	Anneau de poussee	Anello di Spinta	Anillo de empuje	推进环	プッシュリング、推力伝達リング	DRUCKRING
Pushing Device	Dispositif De Poussee	Dispositivo di Spinta	Dispositivo de empuje	推进器	推進器、推進機構	VORTRIEBSSYSTEM
Ram Pads	Patins de verin	Zoccoli di Spinta	Bloc de empuje	千斤顶垫板	ジャッキ当て板、ジャッキパッド、ジャッキスプレッダー	PRESENSCHUHE
Reaction Ring	Anneau de poussée, (de reaction), (Anneau d'ancrage)	Anello di Reazione	Anillo de contrafuerza	反力环	反力受けリング	DRUCKRING, VERSPANNRING
Reamer, Reaming Boring Machine	Aleseeur, Machine aléseeuse	Alesatore, Macchina alesatrice	Prensa, Tuneladora de prensado	扩孔刮刀、扩孔式全断面掘进机	リーミングマシン、リーマー、切掘げマシン	AUFWEITUNGSMASCHINE
Rear Shield	Bouclier Arriere	Scudo Posteriore	Escudo posterior	盾构后部	シールド後部	HINTERER SCHILD
Rear Support	Appui Arriere	Supporto Posteriore	Soporte posterior	后下支承	後部支持	HINTERE ABSTÜTZUNG
Regripping	Reprise d'ancrage	Riserraggio	Reanudar presión codal	换支撑	再押付、再張出	VERSPANNUNG
Removable Wing	Aileron Amovable	Ala Smontabile	Alerón removible	可拆卸翼板	取外し可能な翼状板	ABSETZBARER LADETISCH
Ring	anneau (d' une Molette)	Anello per Disco	Anillo	环	リング	SCHNEIDRING, DISKE
Ring	Anneau	Anello	Anillo	环	リング	RING
(Ring Beam), steel arch, steel support	Cintre	Centina	Soporte de anillo	环梁	リングビーム、リング状の梁・桁	BOGEN
Ring Gear Drive	Entrainement a couronne	Trasmissione a Corona	Transmisión de corona	环形齿轮驱动	リングギア駆動	MITTENFREIER RINGANTRIEB
Roadheader Machine	Machine a attaque Ponctuelle	Fresa Puntuale	Máquina rozadora	巷道掘进机	ロードヘッダー装備シールド	TEILSCHNITTMASCHINE
Roadheader Shield	Bouclier a attaque Ponctuelle	Scudo con fresa puntuale	Escudo de rozadora	巷道掘进盾构	ロードヘッダー装備シールド	SCHRÄMMASCHINE
Roll	Roulis	Rollio	Rodadura	滚动	回転、ローリング	VERROLLUNG
(Roller Cutter), disc cutter	Molette	Rullo da Taglio	Cortador de rodillo	滚刀、球齿钻头	ローラーカッター	SCHNEIDROLLE, ROLLENMEISSEL
Rotating Seal	Joint Tournant	Unione di rotazione Guarnizione rotante	Junta rotatoria	旋转式密封	回転シール、回転部土砂シール、回転軸受け部シール	DREHDICHTUNG, DREHDURCHFÜHRUNG
Rotating Union	Joint Tournant	Unione di rotazione Guarnizione rotante	Junta rotatoria	旋转联轴器	回転継手	DREHDICHTUNG, DREHDURCHFÜHRUNG
Rotation Speed (RPM)	Vitesse De Rotation (tr/min)	Velocita di rotazione	Velocidad de giro	旋转速度	回転数、回転速度	DREHGESCHWINDIGKEIT (UPM)
Rubber Tail Seal	Joint de queue (jupe) en élastomere (en caoutchouc)	Guarnizione di Gomma della Coda	Sello de cola de caucho	橡胶盾尾密封	ゴム製テールシール	GUMMIDICHTUNG
Scalping Unit	Scalpeur	Unita Di Scalping	Unidad de escalpar	刮削器	切削ユニット、切削器	VORSIEB
Scraper Blade	Racler, (Lame de nettoyage)	Lamierina a raschietto	Cuchilla rascador	铲运机铲刀	土砂掻き落し刃、土砂掻き落しブレード	ABSTREIFER
Scraper Chain Conveyor	Convoyeur Blinde	Trasportatore a raschietto	Rascador cinta transportadora	链式刮板输送机	チェーンコンベア型土砂掻き落し	KRATZFÖRDERER
Scraping	Raclage	Scrostatura	Rascado	刮	土砂掻き落し	KRATZEN
Scraper Arm	Bras Racler	Braccio a raschietto	Brazo rascador	刮土机机臂	土砂掻落しアーム、土砂掻落し棒	ABSTREIFER
Screw Conveyor	Vis d'extraction	Trasportatore a Cochea	Transportador de tornillo (de Arquimedes)	螺旋输送机	スクルーコンベア	FÖRDERSCHNECKE
Segment	Voussoir	Concio	Dovela	管片	セグメント	TÜBBING
Shield	Bouclier	Scudo	Escudo	盾构	シールド、シールド機	SCHILD
Shield Articulation	Articulation de bouclier	Articolazione dello scudo	Escudo articulado	铰接式盾构	中折れ式シールド	SCHILDGELENK
Shield Control	Poste de commande	Controllo dello scudo	Escudo de control	盾构控制	シールド制御	SCHILDSTEUERUNG

Shield Control Station	Poste de commande	Stazione di controllo scudo	Escudo de control	盾构控制室	シールド運転室、シールド制御センター	STEUERSTAND
Shield Skin	Vivole	Pelle dello scudo	Chapa (Revestimiento) del escudo	盾构外壳	シールド外殻	SCHILDMANTEL
Shield Tail	Jupe arrière	Coda dello scudo	Escudo de cola	盾尾	シールドテール	SCHILDSCHWANZ
Shield Tunnel Boring Machine	Bouclier mecanise	Fresa Scudata	Tuneladora de escudo	盾构式隧道掘进机	シールド、TBM	SCHILDMASCHINE
Shoe	Patin (sabot) d'appui	Scarpa / Zoccolo	Zapato / Bloc	(千斤顶) 撑靴	シュー、奮	ABSTÜTZUNG, PRESSENSCHUH
Shoe Pad	Patin (sabot) d'appui	Zoccolo Di Spinta	Zapato / Bloc	靴垫	スプレッダー	ABSTÜTZUNG, PRESSENSCHUH
Side Support	Appui Lateral	Supporto Laterale	Soporte lateral	側向支撐	側部支持、側部サポート	SEITLICHE ABSTÜTZUNG
Slurry	Boue de forage	Fango / Impasto liquido	Lodo	泥漿、稀砂漿	泥水	BENTONITFLÜSSIGKEIT
Slurry Discharging Pipe	tuyauterie d'évacuation de la boue de forage	Tubo di scarico del fango	Tubería de achicar lodo	泥漿排出管	排泥管、排泥パイプ	FÖRDERROHR
Slurry Feeding Pipe	Canalisation d'alimentation de la boue	Tubo d'alimentazione del fango	Tubería de inyección de lodo	泥漿輸送管	送泥管、送泥パイプ	SPEISEROHR
Slurry Shield	Bouclier a boue	Scudo a Fanghi	Hydroescudo	泥水加圧盾构	泥水シールド	BENTONITSCHILD
Slurry Treatment Plant	Installation de separation et de traitement des boues	Impianto di Trattamento dei Fanghi	Planta de tratamiento de lodo	泥水処理設備	泥水処理プラント、泥水処理設備	SEPARIER- UND REINIGUNGSANLAGE
Specific Cutting Energy	Energie Specifique d'abattage	Energia specifica di taglio	Energia específico de corte	比切削能	切削比エネルギー	SPEZIFISCHE ABBAUENERGIE
Spring Steel Seal	Joint à écailles (à lames métalliques)	Guarnizione ad acciaio elastico	Sello con resorte acerado	彈簧鋼密封	板バネ式シール	FEDERBLECHDICHTUNG
Current (Standard) Segment	Voussoir Courant	Segmento unificato	Dovela estándar	標準管片	標準セグメント	NORMALTÜBBING
Steering	Pilotage	Sterzo	Pilotaje	駕駛、操縱	ステアリング、操縦	STEUERUNG
Sticking	Collage	Incollato	Collage	粘貼、粘膠	粘着、付着	VERKLEBUNG
Straight Bolts	Boulons Droits	Bullone diritto	Pernos rectos	直螺栓	直ボルト	GERADE BOLZEN
Straight Ring	Anneau Droit	Anello diritto	Anillo recto	標準環	標準リング	GERADER RING
Stroke	Course de forage	Corsa (del martinetto)	Recorrido	行程、冲程	ストローク	BOHRHUB
Stud	Goujon	Prigioniero	Pasador	双头螺栓、螺柱	スタッド、鉄、スパイク	VERBINDUNGSSYSTEM
Support	Soutènement, (Sabot)	Supporto	Soporte	支撐、支护	サポート、支持板、支持部	ABSTÜTZUNG
Swivel Joint	Joint Tournant	Giunto Rotante	Junta giratoria	轉环接合	スイベルジョイント、回転ジョイント	DREHDURCHFÜHRUNG
Tail Seal	Joint de queue (jupe)	Guarnizione di coda	Sello de cola	盾尾密封	テールシール	SCHILDSCHWANZDICHTUNG
Tailskin Articulation	Articulation de Jupe arrière	Articolazione di Coda	Articulación de cola	铰接的盾尾鋼壳	中折れ式テールプレート	SCHILDSCHWANZGELENK
Tapered Ring	Anneau biais	Anello rastremato	Anillo sesgado	楔形環	テーパリング、異型リング	SCHRÄGER RING, KONISCHER RING
Tapering of a Ring	Pincement de l'anneau	Rastremazione dell'anello	Sesgar el anillo	環的斜度	リングテーパ量	KONIZITÄT EINES RINGES, RINGKONIZITÄT
Target	Cible, Mire	Bersaglio	Objetivo	激光导向系统的目标靶	測量用ターゲット、ターゲット、目標	ZIELTAFEL
Telescoping Head	Tete Telescopique	Testa telescopica	Cabeza de telescopio	伸縮頭	伸縮ヘッド	TELESKOPBOHRKOPF
Thrust Cylinders (rams)	Verins de pousse	Cilindri di spinta	Gatos de empuje	推進千斤頂	推進ジャッキ	VORSCHUBZYLINDER, VORTRIEBSZYLINDER
Thrust on Cutter Head	Poussee sur la tete d'abattage (Roue de coupe)	Spinta sulla testa fresante	Presión de empuje en cabeza de corte	刀盤推力	カッターヘッド推力	VORTRIEBSKRAFT AUF BOHRKOPF
Thrust per Cutter	Poussee par outil	Spinta per tagliente	Presión de empuje por cortador	每个滚刀所承受的推力	カッター当り推力、ビット単位推力	VORSCHUBKRAFT PRO WERKZEUG
Thrust Ring	Anneau de pousse (de réaction)	Anello di spinta	Anillo de empuje	推力传递环	推力伝達リング、スラストリング、プッシュリング	DRUCKRING
Tilted Cutterhead	Tete d'abattage inclinee	Testa Fresante inclinada	Cabeza de corte inclinada	傾斜式刀盤	傾斜型カッターヘッド	GENEIGTER BOHRKOPF
Tongue and Groove (Tenon - mortaise	Giunzione a maschio e femmina	Empalme macho - h	管片凹凸槽 (密封环)	ほぞ継手	NUT UND FEDER
Tool Support (tool holder)	(Plateau) Porte Outils	Supporto dell'utensile	Soporte de herramienta	刀座	ツールサポート	WERKZEUGHALTER

Tooth	Dent	Dente	Diente	软土刮刀	切削刃、切削ビット	ZAHN
Torque	Couple	Momento torcente (coppia)	Par / Fuerza de torsión	扭矩	トルク	DREHMOMENT
Total Thrust	Poussee Totale	Spinta totale	Fuerza total de propulsión / Empuje Total	总推力	総推力	GESAMTVORSCHUBKRAFT
Tungsten Carbide Tip	Pastille de carbure de tungstene	Punta al carburo di tungsteno	Punta de carburo de tungsteno	硬质合金刀具	タングステンカーバイドチップ	HARTMETALLSTIFTE
Tungstene Carbide Insert	Picot de carbure de tungstene	Inserto di carburo di tungsteno	Inserto de carburo de tungsteno	硬质合金刀片	タングステンカーバイド埋込み	HARTMETALLEINSATZ
Tunnel Boring Machine (TBM)	Tunnelier	Scudo Meccanizzato per Gallerie	Topo / Tuneladora	隧道掘进机	TBM、トンネル掘削機、シールド	VORTRIEBSANLAGE, TUNNELBOHRMASCHINE (TBM)
Turret	Tourelle	Torretta	Torreón	旋转轴承	回転軸受け	DREHTURM
Twin Disc-cutter	Molette double (a deux disques)	Disco a Doppia Lama	Disco de corte doble	双刃滚刀	ダブルディスクカッター	DOPPELROLLE
Universal Ring	Anneau universel	Anello universale	Anillo universal	通用环	ユニバーサルリング、全線形対応リング、自在リング	UNIVERSALRING
Water Jet Cutting	Abattage par jet d'eau a haute Pression	Taglio a getto di acqua	Rozado con chorro de agua	高压射水切割法	ウォータージェットカッティング、水ジェット切削	GESTEINSZERSTÖRUNG MIT HOCHDRUCKWASSERSTRAHL
Water Jet Cutting	Decoupage Au Jet	Taglio a getto di acqua	Rozado con chorro de agua	高压射水切割法	ウォータージェットカッティング、水ジェット切削	GESTEINSZERSTÖRUNG MIT HOCHDRUCKWASSERSTRAHL
Water Spray Nozzle	Buse d'injection (Injecteur d'eau)	Ugello spruzzo d'acqua	Inyector de agua	喷嘴	水噴霧ノズル	EINSPRITZDÜSE
Water Spray System	Systeme d'injection d'eau	Sistema per spruzzo d'acqua	Sistema de inyección de agua	噴水系統	水噴霧システム	WASSERSPRÜHSYSTEM
Wire Brush Tail Seal	Joint de queue (jupe) a brosses metalliques	Spazzole per la Guanizione di Coda	Cepillos de acero del sello de cola	金属刷尾密封	ファイバーブラシテールシール	BÜRSTENDICHTUNG
Excavation Chamber, Working Chamber	Chambre d'abattage	Camera di Lavoro	Cámara de trabajo	盾构前舱	作業室、作業空間	ABBAUKAMMER